

# Oscar Wilde

The Picture of Dorian Gray

**[ze słownikiem]**

Portret Doriana Graya

Z PODRĘCZNYM SŁOWNIKIEM ANGIELSKO-POLSKIM

Ruda Śląska 2017

## CONTENTS

Vocabulary of Most Common Words.....	7
The Preface.....	31
Chapter 1.....	33
Chapter 2.....	55
Chapter 3.....	81
Chapter 4.....	101
Chapter 5.....	125
Chapter 6.....	145
Chapter 7.....	159
Chapter 8.....	179
Chapter 9.....	201
Chapter 10.....	217
Chapter 11.....	231
Chapter 12.....	261
Chapter 13.....	273
Chapter 14.....	285
Chapter 15.....	305
Chapter 16.....	321
Chapter 17.....	335
Chapter 18.....	345
Chapter 19.....	361
Chapter 20.....	377
Vocabulary.....	385

## THE PREFACE

The artist is the **creator** of beautiful things. To reveal art and **conceal** the artist is art's aim. The critic is he who can translate into another manner or a new material his impression of beautiful things.

The highest as the lowest form of criticism is a mode of **autobiography**. Those who find ugly meanings in beautiful things are **corrupt** without being **charming**. This is a fault.

Those who find beautiful meanings in beautiful things are the **cultivated**. For these there is hope. They are the elect to whom beautiful things mean only beauty.

There is no such thing as a moral or an **immoral** book. Books are well written, or badly written. That is all.

The nineteenth century **dislike** of **realism** is the **rage** of **Caliban** seeing his own face in a glass.

The nineteenth century dislike of **romanticism** is the rage of Caliban not seeing his own face in a glass. The moral life of man forms part of the subject-matter of the artist, but the **morality** of art **consists** in the perfect use of an **imperfect medium**. No artist desires to prove anything. Even things that are true can be proved. No artist has **ethical** sympathies. An ethical

**autobiography** - autobiografia

**Caliban** - Kaliban

**charming** - (charm) zauroczyć, oczarować, zaczarować; urok; czarujące, uroczy

**conceal** - ukryć, skrywać

**consists** - (consist) składać się

**corrupt** - skorumpowany, zdeprawowany, zepsuty

**creator** - twórca

**cultivated** - (cultivate) uprawiać, hodować; uprawny, wykształcony

**dislike** - nie lubić; niechęć, awersja

**ethical** - etyczny

**immoral** - niemoralny, amoralny

**imperfect** - niedoskonały, wybrakowany

**medium** - średni; środek, medium, osoba pośrednicząca w kontakcie z kimś

**morality** - moralność

**preface** - poprzedzić przedmową; wstęp, przedmowa

**rage** - wściekać się, pnieć się; wściekłość

**realism** - realizm

**romanticism** - romantyzm, romantyczność

**accord** - udzielić, wyświadczyć,  
zgadzać się; porozumienie, zgoda,  
zgodność

**craft** - rzemiosło

**disagree** - nie zgadzać się

**diversity** - różnorodność

**express** - wyrażać

**instruments** - (instrument)

instrument

**intensely** - mocno

**mannerism** - nawyk, zwyczaj,  
dziwactwo, maniera

**morbid** - niezdrowy, chorobliwy,  
przesadny

**musician** - muzyk

**peril** - zagrożenie,  
niebezpieczeństwo

**spectator** - widz

**unpardonable** - niewybaczalny

**useless** - bezużyteczny

**vice** - wada, zły nawyk, występki,  
imadło, wice

sympathy in an artist is an **unpardonable mannerism** of style. No artist is ever **morbid**. The artist can **express** everything. Thought and language are to the artist **instruments** of an art. **Vice** and virtue are to the artist materials for an art. From the point of view of form, the type of all the arts is the art of the **musician**. From the point of view of feeling, the actor's **craft** is the type. All art is at once surface and symbol. Those who go beneath the surface do so at their **peril**. Those who read the symbol do so at their peril. It is the **spectator**, and not life, that art really mirrors. **Diversity** of opinion about a work of art shows that the work is new, complex, and vital. When critics **disagree**, the artist is in **accord** with himself. We can forgive a man for making a useful thing as long as he does not admire it. The only excuse for making a **useless** thing is that one admires it **intensely**.

All art is quite useless.

OSCAR WILDE

## CHAPTER 1

The studio was filled with the rich **odour** of roses, and when the light summer wind **stirred amidst** the trees of the garden, there came through the open door the heavy **scent** of the **lilac**, or the more delicate perfume of the pink-flowering **thorn**.

From the corner of the **divan** of Persian **saddle-bags** on which he was lying, smoking, as was his custom, **innumerable** cigarettes, Lord Henry Wotton could just catch the **gleam** of the **honey**-sweet and honey-coloured **blossoms** of a **laburnum**, whose **tremulous branches** seemed hardly able to bear the burden of a beauty so **flameliike** as theirs; and now and then the **fantastic** shadows of birds in flight **flitted** across the long **tussore**-silk curtains that were stretched in front of the huge window, producing a kind of **momentary** Japanese effect, and making him think of those **pallid, jade**-faced **painters** of **Tokyo** who, through the medium of an art that is necessarily **immobile**, seek to **convey** the sense of **swiftness** and motion. The **sullen** murmur of the bees shouldering their way through the long **unmown** grass, or circling with **monotonous insistence** round the **dusty gilt** horns of the **straggling woodbine**, seemed to make the **stillness** more **oppressive**. The **dim roar** of

**amidst** - wśród, z powodu  
**blossoms** - (blossom) kwitnąc, rozkwitnąc; kwiat  
**branches** - (branch) gałąź  
**convey** - przewozić, przekazywać, wyrażać  
**dim** - ciemny; słabe  
**divan** - sofa, otomana  
**dusty** - zakurzony, nieciekawý  
**fantastic** - fantastyczny; fantastycznie  
**flameliike** - przypominający płomienie  
**flitted** - (flit) śmignąć, pomknąć  
**gilt** - pozłota, złocenie; pozłacany  
**gleam** - lśnić, błyszczyć; poświata, poblask, blysk  
**honey** - miód, kochanie  
**immobile** - nieruchomy, unieruchomiony  
**innumerable** - niezliczony  
**insistence** - nacisk  
**jade** - jądęit; zielonkawy  
**laburnum** - żłotokap  
**lilac** - bez, liliowy; lila  
**momentary** - chwilowy, przelotny  
**monotonous** - jednostajny  
**odour** - odor, woń, zapach  
**oppressive** - przytłaczający, uciążliwy  
**painters** - (painter) malarz  
**pallid** - blade, bezbarwny  
**roar** - grzmieć, huczeć; ryk, wycie  
**saddle-bags** - (saddle-bag) sakwa  
**scent** - zwierzyć, zwęszyć; zapach, trop, ślad  
**stillness** - bezruch, spokój, cisza  
**stirred** - (stir) wymieszać, poruszać  
**straggling** - (straggle) ociagać się, wlec się; rozproszony, rosnący w różnych kierunkach  
**sullen** - ponury, nadąsany  
**swiftness** - szybkość  
**thorn** - ciera, kolec, ciernisty krzew  
**Tokyo** - Tokio  
**tremulous** - drżący, trwożliwy  
**tussore** - azjatycka larwa jedwabnika  
**unmown** - nieskoszony  
**woodbine** - wiciokrzew pomorski

## Vocabulary of all words in this book

**a** jakiś, pewien

**a lot of** mnóstwo, dużo, wiele

**abandon** porzucić, opuszczać

**abdicate** abdykować, rezygnować, zrzekać

**abject** oplakany, nędzny, żaloszny

**able** zdolny

**aborde** na pokład

**about** o

**above** powyżej

**absence** nieobecność, brak

**absolute** absolutny, bezwzględny

**absolutely** absolutnie

**absolution** rozgrzeszenie

**absorb** absorbować, wchłaniać

**absorption** wchłanianie, przyswajanie, pochłonięcie, zaabsorbowanie

**abstract** abstrakcja

**abstruse** ciemny, tajemniczy

**absurd** absurdalny

**absurdly** absurdalnie

**abused** (abuse) nadużycie, zniewaga

**academicians**

(academician) członek akademii, akademik

**academy** akademii, szkoła

**acanthus** akant

**acanthuslike**

przypominający Akant

**accentuating**

(accentuate) podkreślić, akcentować

**accept** zaakceptować, zgodzić się

**acceptance** akceptacja, zgoda

**access** dostęp

**accident** wypadek

**accidental** przypadkowy

**accompaniment**

akompaniament, dodatek

**accompany** towarzyszyć

**accord** udzielić, wyświadczyć, zgadzać się; porozumienie, zgoda, zgodność

**accordance** zgodność

**according** (accord)

udzielić, wyświadczyć, zgadzać się, przyznać; porozumienie; według, zgodnie z

**account** sprawozdanie,

konto, rachunek, księgowość, relacja, wytłumaczenie

**accumulate** zebrać, zgromadzić, pomnożyć

**accurate** dokładny, wierny, precyzyjny

**accursed** cholerny, przeklęty

**accusing** (accuse)

oskarżać; oskarżycielski

**accustomed** (accustom)  
przyzwyczajając;  
przyzwyczajony

**acid** kwas; kwaśny

**acknowledge** uznać, przyznać, potwierdzić

**acquaintance** znajomy, znajomość

**acquaintances**

(acquaintance) znajomy, znajomość

**acrobats** (acrobat)

akrobata; akrobatyczny

**across** przez

**act** zachowywać się, działać, grać; czyn, akt

**acting** (act) zachowywać się, działać, grać; gra

aktorska, pełniący obowiązki

**action** akcja

**actions** (action) akcja

**active** aktywny

**activity** czynność

**actor** aktor

**actress** aktorka

**actual** rzeczywisty

**actuality** rzeczywistość

**actually** tak właściwie

**add** dodawać

**added** (add) dodawać; dodany

**adder** żmija

**adders** (adder) żmija

**address** adresować, przemawiać, zwracać się do kogoś; adres

**adjoining** (adjoin)

dolączyć; przylegający

**admirable** zachwycający

**admirably** w sposób godny podziwu

**admiral** admirał  
**admiration** podziw  
**admire** podziwiać  
**admirer** wielbiciel  
**admit** przyjąć, przyznać  
**Adolphe** Adolf  
**adopt** przyjąć, adoptować  
**adoration** uwielbienie, adoracja; ubóstwianie  
**adore** uwielbiać  
**advance** rozwijać się, płacić z góry, posuwać się naprzód; postęp, natarcie, atak  
**advanced** (advance) rozwijać się, płacić z góry, posuwać się naprzód; postęp; zaawansowany  
**advantage** korzyść, zaleta, przewaga  
**adventure** ryzykować; przygoda  
**adventurer** poszukiwacz, kombinator  
**adversaries** (adversary) przeciwnik  
**advertise** reklamować, ogłaszać; zawiadomiony  
**advice** rada  
**aeon** wieczność  
**affair** sprawa, wydarzenie, romans  
**affect** oddziaływać, wzruszać, udawać  
**affectations** (affectation) udawanie, poza, sztuczność  
**affection** sympatia, uczucie, wzruszenie, czułość; czule  
**affectionate** czuły, miły, serdeczny  
**affinity** bliskość,

pokrewieństwo, powinowactwo, rodzina  
**affirmative** pozytywny, twierdzący  
**affluence** dostatek, tłumy  
**afford** pozwalać, mieć na coś pieniądze, oferować  
**afraid** obawiać się; przestraszony  
**after** po  
**after all** mimo wszystko, ostatecznie  
**afternoon** popołudnie  
**afterwards** potem  
**again** jeszcze raz  
**against** przeciwko  
**agate** agat  
**age** wiek  
**aged** (age) wiek; sędziwy, wiekowy  
**ages** (age) wiek, wieczność  
**agitated** (agitate) wstrząsnąć, poruszyć, wzburzyć, agitować; podniecony, poruszony  
**ago** temu  
**agony** męka, katusze, zgon, męczarnia  
**agree** zgodzić się  
**ague** febra, dreszcze  
**aid** pomagać, wspierać; pomoc, wsparcie  
**aim** dążyć do, celować; cel  
**aiming at** (aim at) dążyć do czegoś; być skierowanym na coś  
**air** powietrze  
**alchemist** alchemik  
**alder** olcha, olszyna  
**alders** (alder) olcha, olszyna  
**Algerian** Algierczyk,

algierski  
**Algiers** Algeria, Algier  
**Alice** Alicja  
**alien** cudzoziemiec, przybysz z kosmosu; obcy, odmienny  
**alive** żywy  
**all** wszystko, wszyscy  
**alliance** przymierze, sojusz  
**alliterative** aliteracyjny  
**allow** pozwalać, dopuszczać  
**allowed** (allow) pozwalać, dopuszczać; dozwolony  
**almost** prawie  
**aloft** wysoko, w górze  
**alone** sam  
**along** wzdłuż  
**already** już  
**also** również  
**altar** ołtarz  
**alter** zmieniać  
**alternate** zmieniać; zastępca; kolejny, przemienny  
**alternative** alternatywa, wybór, zastępczy  
**although** mimo że  
**always** zawsze  
**am** (be) być, jestem  
**amateur** amator; amatorski  
**amazed** (amaze) zadziwiać, zdumieć; zdumiony  
**amazement** zdumienie  
**amazing** (amaze) zadziwiać, zdumieć; niesamowity  
**Amazon** amazoński, Amazonka, herod-baba  
**ambassador** ambasador

**amber** bursztyń;  
złocistożółty,  
bursztynowy, żółte  
światło, złocisty  
**amberggris** ambra  
**ambitions** (ambition)  
pragnienie, ambicja  
**amends** (amend)  
poprawiać, naprawiać;  
zadośćuczynienie  
**America** Ameryka  
**American** Amerykanin;  
amerykański  
**Americans** (American)  
Amerykanin; amerykański  
**amethyst** ametyst;  
fioletowy  
**amidst** wśród, z powodu  
**among** pośród  
**amongst** wśród  
**amour** miłostka  
**ample** okazały, obszerny,  
obfity  
**amuse** zabawić, bawić,  
rozbawić  
**amused** (amuse) zabawić,  
bawić, rozbawić;  
rozbawiony, rozśmieszony  
**amusement** rozbawienie,  
rozrywka  
**amusing** (amuse)  
zabawić, bawić, rozbawić;  
zabawny  
**an** jakiś, pewien  
**analyse** przeanalizować,  
zrobić analizę; analiza  
**analysing** (analyse)  
przeanalizować, dokonać  
**analysis** analiza, badanie  
**analyzed** (analyse)  
analizować  
**ancestors** (ancestor)  
przodek

**anchorite** anachoreta,  
pustelnik  
**and** i  
**Andrew** Andrzej  
**anew** na nowo, od nowa  
**angels** (angel) anioł,  
piękna kobieta, inwestor  
**anger** zdenerwować;  
gniew  
**angrily** gniewnie  
**angry** zły  
**anguish** boleść  
**animal** zwierzę  
**animalism** animalizm,  
zwierzęcość  
**Anne** Anna  
**annihilated** (annihilate)  
zniszczyć, unicestwić,  
zlikwidować; zalany w  
trupie  
**annihilates** (annihilate)  
zniszczyć, wyniszczyć,  
unicestwić, zlikwidować  
**announce** ogłosić,  
zapowiadać  
**annoy** drażnić, irytować,  
denerwować, złościć  
**annoyance** irytacja,  
rozdrażnienie, utrapienie  
**annoyed** (annoy) drażnić,  
irytować, denerwować,  
złościć; zirytowany  
**anodyne** uśmierzający,  
przeciwbólowy, kojący;  
plytki, miałki  
**another** inny  
**answer** odpowiedzieć,  
odebrać, odpowiadać,  
reagować; odpowiedź  
**answer for** odpowiadać  
za coś, ponosić  
odpowiedzialność, ręczyć  
za

**answered** (answer)  
odpowiedzieć, odebrać,  
odpowiadać, reagować  
**Anthony** Antoni  
**antidote** odtrutka,  
antidotum  
**antinomianism**  
antynomizm  
**antique** antyczny  
**antiquity** starożytność,  
starość, antyk  
**ants** (ant) mrówka  
**anxiety** niepokój  
**anxious** niespokojny,  
żądny  
**any** jakikolwiek  
**anybody** ktoś, nikt,  
ktokolwiek  
**anything** coś, cokolwiek,  
nic, byle co  
**anywhere** gdziekolwiek  
**apartment** apartament,  
mieszkanie  
**apes** (ape) małpować;  
małpa człekokształtna,  
idiota  
**aphorisms** (aphorism)  
aforyzm  
**apologize** przepraszać  
**apology** przeprosiny,  
zadośćuczynienie  
**apparent** oczywisty,  
widoczny, pozorny  
**apparently** widocznie,  
najwyraźniej  
**appeal** apel, odwołanie,  
wdzięk, czar  
**appear** wydawać się,  
zjawić się, pojawiać się,  
wyglądać  
**appearance** wygląd,  
występ, pojawianie się  
**appeared** (appear)